

# Che giova saettar

Pietro Bembo (1470-1547)

Innocentio Alberti

Di Cipriano Il quarto libro di madrigali a 5 voci (Antonio Gardano press, Venice, 1557)

5

Cantus Che gio-va sa-et-tar un che si mo - re, un che si mo - re,

Altus Che gio - va sa-et-tar un che si mo - re, —

Tenor Che gio - va sa-et-tar un che si mo - re, un che si mo -

Quintus Che gio - va sa-et-tar un che si mo - - - re,

Bassus Che gio - va sa-et-tar un che si mo - re, O i-

10

O i - ni - qui-to-so e di-spie - ta - to ar - cie - - ro? Di que-st'im-pre-s'o -

O i - ni - qui-to-so e di - spie - ta - to ar - cie - ro? Di que-st'im-pre-s'o -

re, O i - ni - qui-to - so e di - spie-ta - to ar - cie - ro? Di que-st'im-pre - s'o - mai, —

O i - ni - qui-to-so e di - spie - ta - to ar - cie - ro? Di que-st'im-pre-s'o-mai, poi - ch'io ne

ni - qui-to-so e di-spie - ta - to ar - cie - - ro? Di que-st'im-pre - s'o - mai, poi —

15 20

mai, poi-ch'io ne pe - ro, Non te ne puo ve - nir, Non te ne puo ve - nir più lar-g'o-no -

- mai, poi-ch'io ne pe - ro, Non te ne puo ve - nir più lar - g'o - no - re, più lar - g'o - no -


- poi-ch'io ne pe - - ro, Non te ne puo ve - nir più lar - - g'o - no -

pe - - ro, Non te ne puo ve - nir più lar - g'o - no - re. Tu

- ch'io ne pe - ro, Non te ne puo ve - nir più lar - g'o - no - re. Tu



re. Tu m'hai pie-ga - to il co-re A - mor fe - ren - d'in  
 re. Tu m'hai pie-ga - to il co - re A - mor fe - ren - do in  
 re. Tu m'hai pie-ga - to il co-re A - mor fe - ren - d'in gui - s'a par - te a  
 m'hai pie-ga-to il co - re A-mor fe - ren - d'in gui - s'a par-te a par -  
 m'hai pie-ga-to il co - re A - mor fe - ren - d'in gui-s'a par-te a par - te;



gui - s'a par-te a par - te; Che lo - co a no - va pia - ga non po dar - te,  
 gui - s'a par-te a par - te; Che lo - co a no - va pia - ga non po dar - te, Ne  
 par - te; Che lo - co a no - va pia - ga non po dar - te, non po dar -  
 te; Che lo - co a no - va pia - ga non po dar - te, non po dar - te,  
 Che lo - co a no - va pia - ga non po dar - te, a no - va pia-ga



Ne di tuoi stral, Ne di tuoi stral sen-tir fre-sco do - lo - re. Che vuoi tu più da me, Che vuoi tu più da  
 di tuoi stral, Ne di tuoi stral sen-tir fre - sco do - lo - re. Che vuoi tu più da me, Che vuoi tu più da  
 te, Ne di tuoi stral sen-tir fre - sco do - lo - re. Che vuoi tu più da me?  
 Ne di tuoi stral sen - tir fre - sco do - lo - re. Che vuoi tu più da me, Che vuoi tu più da  
 non po dar - te, Ne di tuoi stral sen-tir fre - sco do - lo - re. Che vuoi tu più da

45 50

me? ri-pon giù l'ar - me. Ve - di ch'io mo - r'o - mai, ch'io mo - r'o - mai che

me? ri-pon giù l'ar - me. Ve - di ch'io mo - r'o - mai, Ve - di ch'io mo - r'o - mai che

ri-pon giù l'ar - me. Ve - di ch'io mo - r'o - mai, Ve - di ch'io mo - r'o - mai che puoi

me? ri-pon giù l'ar - me. Ve - di ch'io mo - r'o - mai, ch'io mo - r'o - mai,

me? ri-pon giù l'ar - me. Ve - di ch'io mo - r'o - mai, Ve - di ch'io mo - r'o - mai che

55 60

puoi tu far - me, Ve - di ch'io mo - r'o - mai che puoi tu far - me.

puoi tu far - me, Ve - di ch'io mo - r'o - mai che puoi tu far - me, che puoi tu far - me?

tu far - me, Ve - di ch'io mo - r'o - mai che puoi tu far - me, che puoi tu far - me?

Ve - di ch'io mo - r'o - mai che puoi tu far - me, che puoi tu far - me?

puoi tu far - me, Ve - di ch'io mo - r'o - mai che puoi tu far - me, che puoi tu far - me?

Che giova saettar un che si more,  
o iniquitoso e dispietato arciero?  
Di questa impresa omai, poiché io ne pero,  
non te ne puo venir più largo onore.  
Tu m'hai piegato il core  
Amor ferendo in guisa a parte a parte;  
che loco a nova piaga non po darte,  
ne di tuoi stral sentir fresco dolore.  
Che vuoi tu più da me? ripon giù l'arme.  
Vedi ch'io moro omai che puoi tu farme?

What use is it to shoot at one who is dying,  
oh cruel and merciless archer?  
By this enterprise, since I perish from it,  
you cannot gain much honour.  
You have pierced my heart,  
Love, wounding one part after the other,  
such that I cannot offer any place for a new wound,  
nor feel fresh pain by your darts.  
What else do you want from me? Lay down your arms:  
behold, I die: what can you yet do to me now?

*translation by Gerhard Weydt (modified slightly) (CPDL license)*